

神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

河童の相撲好きと修祓の思想

タイトル(その他言語)	La Aficion de los Kappa por el Sumo y el Shubatsu
著者	竹村 匡弥
journal or publication title	Journal of Research Institute : Historical Development of the Tibetan Languages
volume	52
page range	55-57
year	2015-03-01
URL	http://id.nii.ac.jp/1085/00001754/

La Afición de los *Kappa* por el Sumo y el *Shubatsu*

TAKEMURA Masaya

Centro de Cultura Deportiva del Siglo XXI

Diversas leyendas japonesas aluden a unas criaturas mitológicas denominadas “*kappa*”, las cuales constituirían formas malogradas de *suijin* -o dioses del agua- que moran en los ríos, y que además tendrían afición por el sumo (lucha tradicional japonesa). Este trabajo, por su parte, busca decifrar el aún latente enigma del origen de dicha afición.

Para comenzar, presentaremos la traducción aproximada de un conjuro que impediría ser arrastrado a los ríos por los *kappa*:

“*Hyosube*¹, no te olvides de lo prometido.
Son Sugawara los antepasados del que está junto al río.”

Este conjuro fue creado y es preservado por los Shibue, un clan que controla a los *kappa*, y su función es evocar un compromiso existente entre ellos y señalar que la persona que ha entrado al río desciende de los Sugawara, lo cual impediría un ataque. Se ha señalado que el término “*Hyosube*” provendría del nombre de una tribu devota de *Hyozushin* -o Dios de la Guerra-, y que “*Sugawara*” hace referencia al clan de Sugawara no Michizane (845-903), contraparte del compromiso en cuestión, y cuya ascendencia se remontaría a los Haji y Nomino Sukune. ¿Cuál sería entonces la relación entre los *kappa* y Nomino Sukune -y los Sugawara-?

Nomino Sukune es un personaje presente en dos relatos del “*Nihonshoki*”² que se relacionan con el origen del sumo y de las *haniwa*, o figuras de terracota. En ellos, Sukune enfrenta a Taimano Kehaya en una lucha de sumo en Anashi, municipio Sakurai de la provincia de Nara, y en cuya región existe un santuario sintoísta consagrado al sumo y a Sukune, junto al cual se ubica el santuario Hyozu. Ahora bien, como vencedor del enfrentamiento, Nomino Sukune empieza a servir en la Corte Imperial, y allí instaura las *haniwa*, tradición funeraria que reemplaza la costumbre del suicidio de los cortesanos tras la muerte de su señor, debido principalmente al rechazo que ésta última despierta en el emperador japonés de esa época. En consecuencia, Sukune comienza a ser llamado “*Haji*” (lit. “maestro de la tierra”), y crea un clan que, debido a la entonces popular aversión hacia todo lo funerario, más tarde adopta el nombre “*Sugawara*”. Así, según los relatos sobre

¹ Forma de llamar a los *kappa*.

² El libro más antiguo sobre la historia de Japón.

Nomino Sukune antes mencionados, los Haji -o Sugawara- tenían una estrecha relación con el sumo y el origen de las *haniwa*.

El “*Nihonshoki*” señala el 7 de julio como día del enfrentamiento entre Nomino Sukune y Taimano Kehaya, fecha que hace referencia a *tanabata*³, pero que en la Corte Imperial de la época en la que se creó el libro festejaba el día del sumo y daba lugar al *Sumai-no-sechie* (competencia anual). Si bien hoy en día el *tanabata* conmemora el reencuentro anual entre Altair y Vega en la Vía Láctea, y es celebrado colgando tiras de papel -en donde se escriben deseos- en ramas de bambú que finalmente se lanzan al río, el *tanabata* original hacía referencia a una festividad en honor a la Vía Láctea y a los dioses del agua, y en ella, Altair correspondía a un toro para sacrificio, y Vega, a una ofrenda humana a convertirse en esposa de un dios del agua. La tradición señala que los *kappa* también llevaban a cabo sacrificios animales y humanos: arrastraban toros y caballos hacia los ríos, y ofrecían mujeres como pilares para las obras fluviales.

En el “*Nihonshoki*” también aparece el relato mitológico “*Ama-no-iwaya*” (lit. ‘Cueva de Roca Celestial’), el cual es análogo al *tanabata*. En él, *Amaterasu* (Diosa del Sol) se confina en *Ama-no-iwaya* debido a los crímenes de *Susanō* (Dios del Mar), y tras ser sacada de la cueva, *Susanō* recibe el castigo de perder sus pelos y uñas, y es expulsado de *Takamagahara* (lit. ‘Alta Llanura del Cielo’). Uno de los crímenes de *Susanō* consiste en el depellejamiento de un caballo, y en el lanzamiento de la piel hacia el lugar en donde *Amaterasu* se encuentra tejiendo, lo que causa la muerte de una tejedora. Ahora bien, si consideramos al caballo como sacrificio animal y a la tejedora como sacrificio humano, entonces este relato resulta muy similar a la imagen original del *tanabata*. Inmediatamente después, *Amaterasu* se confina nuevamente en la cueva y todo el mundo se hunde en la oscuridad, lo cual conllevaría un cierto rechazo hacia el *tanabata*, y el aborrecimiento a los dioses del mar.

Según el “*Nihonshoki*”, el *Sumai-no-sechie* comenzó a celebrarse a principios del siglo VIII, un 7 de julio, que como ya sabemos, es la fecha en la que se habrían enfrentado Nomino Sukune y Taimano Kehaya. Si bien la compilación de este libro finalizó el año 720, ésta fue orden del Emperador Tenmu durante la segunda mitad del siglo VII, cuando las luchas de sumo correspondían a enfrentamientos del clan *Hayato* a los que asistía el emperador. Los *Hayato* residían al sur de Kyushu y eran conocidos por rebelarse contra la Corte Imperial, por lo que sus luchas de sumo correspondieron a un rito de obediencia, y se llevaron a cabo desde finales del siglo VII a principios del siglo VIII, al igual que el *Sumai-no-sechie* y el enfrentamiento entre Sukune y Kehaya, compilado en forma de artículo.

³ Festividad de las Estrellas.

Por otro lado, en el año 701, también por orden del Emperador Tenmu, fue promulgado el código legal *Taihō*, cuya compilación fue realizada por Fujiwarano Fuhito y sus hijos, quienes así cubrieron de prestigio a su familia, y que establecía las bases de un Estado centralizado. Este código también instauró ritos anuales de purificación de pecados o *kegare*, denominados *Ōharae*.

Ahora bien, consideramos que los relatos del “*Nihonshoki*” antes mencionados fueron fundamentales para la creación del *Sumai-no-sechie*.

En el relato sobre el origen del sumo, la fecha 7 de julio vincula este deporte con *tanabata*, cuyo origen es relacionado a su vez con Sukune y la purificación de *Susanō* (sacrificios animales y humanos), mientras el relato sobre el origen de las *haniwa* señala a Sukune como el responsable del fin del sacrificio humano como rito funerario. Así vemos que en ambos relatos aparece alguna descripción de *kegare*, término que hace referencia a la muerte y a todo lo que perturba el orden. Tal como se describe en el “*Nihonshoki*”, el *shubatsu* -o purificación- plantearía la purgación de los *kegare* como medio para crear fecundidad, puesto que en la Era de los Dioses o *Shindai-ki*, la purificación habría originado el nacimiento de los dioses y fertilizado la tierra. Así, si consideramos los *kegare* como elementos que perturban el orden social, entonces su purificación contribuye al fortalecimiento de las autoridades. Este trabajo, por su parte, señala los crímenes de *Susanō* también como *kegare*, particularmente los sacrificios humanos y animales.

Las luchas de sumo descritas en el “*Nihonshoki*” eran consideradas por las autoridades como un mecanismo de purificación y sometimiento de la energía rebelde (*kegare*), *i.e.* un símbolo de obediencia al emperador, por lo que, a finales del siglo VII, participaban en ellas aquéllos que transgredían el orden. En los relatos ya mencionados, Sukune es un gran luchador de sumo asociado al *kegare* de la muerte, lo cual insinúa la ejemplaridad de la purificación por el sumo.

En nuestra opinión, si bien en el “*Nihonshoki*” no se menciona a los *kappa*, sí se relaciona -a través del 7 de julio- el *tanabata* con los *kegare*, el *Sumai-no-sechie*, la adoración de los dioses del agua y sus sacrificios humanos y animales. Éstos últimos habrían causado la transformación de los dioses del agua en espíritus rebeldes y perturbadores del orden. Asimismo, si bien el *Sumai-no-sechie* nace del enfrentamiento entre Sukune y Kehaya, el sumo correspondería a un rito de purificación, lo que finalmente relacionaría a los *kappa* con este deporte.